федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Оренбургский государственный медицинский университет»

Министерства здравоохранения Российской Федерации

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ**

**ДЛЯ СТУДЕНТОВ**

**ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**

по специальности

*32.05.01 Медико-профилактическое дело*

Является частью основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки (специальности) *32.05.01 Медико-профилактическое дело,* одобренной ученым советом ФГБОУ ВО ОрГМУ Минздрава России (протокол № 11 от «22» июня 2018 года) и утвержденной ректором ФГБОУ ВО ОрГМУ Минздрава России «25» июня 2018 года

Оренбург

**Модуль 3.**

**Основы фармацевтической терминологии и общей рецептуры.**

**ТЕМА 1: Структура фармацевтических терминов. Лекарственные формы.**

ЦЕЛЬ: Усвоить основы фармацевтической терминологии как одной из трех важнейших подсистем медицинской терминологии. Ее освоение является непременным условием формирования профессиональной культуры врача.

Для усвоения данной темы необходимо

ЗНАТЬ: теоретический материал занятия и лексический минимум;

УМЕТЬ: ориентироваться в номенклатуре наименований ЛС, правильно и грамотно оформлять рецепты;

ВЛАДЕТЬ: базовыми навыками преобразования информации в учебных целях.

*Вопросы для самоподготовки.*

**I. Однословные фармтермины.**

Для образования однословных фарм. терминов – тривиальных наименований лекарственных средств часто используются **словообразовательные элементы, корни и просто словесные отрезки древнегреческого и латинского происхождения, называемые *частотными отрезками***, которые в некоторой степени отражают информацию о групповой фармакологической или химической принадлежности лекарственного средства, его терапевтических свойствах, источнике получения и др.

**Запомните наиболее употребляемые *частотные отрезки*:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Латинский*** | ***Русский*** | ***Значение*** | ***Пример*** |
| **aeth(yl)-****aesthes-, cain-****alg-, -dol-****andr-, -test-, -vir-****card-, cor-** **chol-****cid-****cillin-****cycl-****-fung-, myc(o)-****-****glyc-****hydr-****lax-****meth(yl)****myco-****mycin-****-****naphth-****oestr-****-****phen-****phthor-****phyll-****-****-****-pres(s)-, -ten(s)-****-****pyo-****pyr-****sed-****sept-** **thio-****-****thyr-****vas-, angi-****vit-**Суффиксы: **-zid-** **-zol-** **-zin-** | -эт (ил)-естез-, каин--альг-, -дол--андр-, -тест-, -вир--кард-, -кор- -хол--цид--циллин--цикл--фанг-, мик---глик--гидр--лакс--мет(ил)-мико--мицин--нафт--эстр---фен--фтор--филл---прес-, тен(с)-пио--пир--сед--серт--тио---тир-ваз-, анги--вит--зид-зол-зин | этильная группаместное обезболивающееболеутоляющеепрепараты мужских половых гормоновсердечные средстважелчегонныеантимикробныеантибиотики-пенициллиныантиб-производн. тетрациклинапротивогрибковые средства-глюкозосодерж.водородсодерж.слабительныеметильная группапротивогрибковыеантибиотики, продуцируемые грибком Streptomycesот «нефти»препарат женских половых гормоновфенильная группафторсодержащиевещества, полученные из растений, в названия которых входит греч. корень «лист»антигипертонические-антисептические средстважаропонижающиеуспокаивающие, седативныеобеззараживающиеот «серы», наличие атома серы в солях и кислотахвлияющие на щитовидную железусосудорасширяющиевитаминыазотсодержащие | **Aeth**aminalumAn**aesthes**inumTemp**alg**inum**Andr**ostendiolum**Tetr**osterōnumAlgo**vir**inum**Cor**valolumAllo**chol**umStrepto**cīd**umAmpi**cillin**umMorpho**cycl**inum**Fungi**līnum**Myco**septinum**Glyc**erinum**Hydr**ocortisonum**Lax**aseptolum**Meth**acinum**Myc**oseptinumLinco**mycin**um-**Naphth**izinumSyn**oestr**olum-**Phen**obarbitalum**Phthor**ocortumEu**phyll**inum--A**press**inum**Tens**atrinum**Pyo**cīdum Anti**pyr**inum**Sed**alginumPanto**sept**um**Thi**opentalum**-****Thyr**eoidinum**Angi**otensinumPenta**vit**umPhthiva**zid**umAetha**zol**umAmina**zin**um |

В названиях лекарственных средств часто используются в качестве приставок греческие числительные. Запомните их.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *№№ п/п* |  *Латинский* | *Значение**Русское написание* | *Примеры* |
|  | **mono-** | один (моно-) | **Mono**mycinum |
|  | **di-**  | два (ди-) | **Di**cainum, **Di**chlothiazidum |
|  | **tri-** | три (три-) | **Tri**naphtholum |
|  | **tetra-** | четыре (тетра-) | **Tetra**cyclinum |
|  | **pent(a)-** | пять (пента-) | **Pent**alginum |
|  | **hex-** | шесть (гекс-) | **Нex**enalum, **Hexa**vitum |
|  | **hept(a)-** | семь (гепта-) | **Hepta**vitum  |
|  | **oct-** | восемь (окт-) | **Oct**oestrolum |
|  | девять - **Не используется** |
|  | **deca-** | десять (дека-) | **Deca**peptylum |
|  | **hende- (***лат.* **unde-)** | одиннадцать (генде-; унде-) | **Unde**vitum |

Помимо однословных наименований лекарственных препаратов име­ется много двухсловных и многословных сочетаний.

**II. Двухсловные термины**обычно имеют следующую структуру:

**А) Определяемое слово + согласованное определение**

Aqua destillata – дистиллированная вода

 **Б) Определяемое слово + несогласованное определение**

Tinctura Leonuri – настойка пустырника

 Tabuletta Analgini – таблетка анальгина

Часто *несогласованное* определение в фармацевтических терминах переводится на русский язык прилагательным, т.е. *согласованным* определением:

а) в названиях масел: Oleum Lini – льняное масло

 Oleum Ricini – касторовое масло (масло клещевины)

***NB!*** Названия косточковых масел несогласованное определение пишется во множественном числе:

 Oleum Olivarum – оливковое масло

 Oleum Persicorum – персиковое масло

б) в названиях мазей: Unguentum Zinci – цинковая мазь

в) в названиях пластырей: Emplastrum Plumbi – свинцовый пластырь

г) в названиях некоторых других лекарственных форм:

 Aqua Menthae – мятная вода

 Massa pilularum – пилюльная масса

**III. Трехсловные термины** с С.О и Н.О. строятся следующим образом:

 **Определяемое + несогласованное + согласованное**

 **слово определение определение**

Solutio Camphorae oleosa – масляный раствор камфоры

Extractum Belladonnae siccum – сухой экстракт красавки

**NB!** Однако в некоторых названиях лекарственных форм имя прилагательное ставится непосредственно за существительным. К таким лекарственным формам относятся:

1) membranŭla ophthalmĭca (глазная плёнка);

2) suppositorium vagināle (вагинальный суппозиторий);

3) suppositorium rectāle(ректальный суппозиторий).

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1.** *Выучите таблицу частотных отрезков.*

**Задание 2.** *Проанализируйте структуру терминов, переведите:*

|  |  |
| --- | --- |
| ОБРАЗЕЦ*что? О.С. чего? Н.О.* **oleum Helianthi***Nom. Sg., n II Gen. Sg., m, II***подсолнечное масло** | 1) Extractum Aloës fluidum2) Decoctum cortĭcis Quercus 3) Infūsum foliorum Digitālis4) Extractum Belladonnae spissum5) Mucilago semĭnum Lini6) Tabulettae extracti Frangŭlae obductae7) Decoctum corticis et rhizomǎtis Valerianae |

**Задание 3.** *Постройте термины в Nom. et Gen. Sg. seu (или) Pl.:*

|  |  |
| --- | --- |
| ОБРАЗЕЦ*что? О.С. чего? Н.О.***почка березы***gemma, ae, f – I скл.**Betǔla, ae, f – I скл.**Nom.Sg.* gemma Betǔlae*Gen.Sg.* gemmae Betǔlae  | 1. этиловый спирт
2. настой листьев крапивы
3. жидкий экстракт пустырника
4. порошок корня ревеня
5. отвар коры крушины
6. настой корня валерианы
7. вагинальные свечи
 |

**Задание 4.** *Выделите частотные отрезки и объясните их значение:*

|  |
| --- |
| ОБРАЗЕЦLido**cain**um – (-cain- местный анестетик) |

Methyloestradiolum, Phenoxymethylpenicillinum, Thioproperazinum, Algopyrinum, Forlax, Neomycinum, Sedalginum, Angiotensinum, Hydrocortizonum, Tenovasinum, Cordaronum.

**Задание 5.** *Выучите наизусть следующие слова в словарной форме:*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Названия растений:***Adōnis (ĭdis, *m, f*) vernalis (is) – горицвет весеннийAloë, ës *f* – алоэ, сабурAlthaea, ae *f* – алтейBelladonna, ae *f* – белладонна, красавкаBetǔla, ae *f* – березаCalendŭla, ae *f* – календулаChamomilla, ae *f* – ромашка Convallaria, ae *f* – ландышCrataegus, i *f* – боярышник Digitālis, is *f* – наперстянкаEucalyptus, i *f* – эвкалиптFarfăra, ae *f* – мать-и-мачехаFrangŭla, ae *f* – крушинаGlycyrrhīza, ae *f* – солодкаHyperīcum, i *n* – зверобойLeonūrus, i *m* – пустырникLinum, i *n* – ленMentha piperīta – мята перечнаяMillefolium, i *n* – тысячелистник | Plantāgo, ĭnis *f* – подорожникQuercus, us *f –* дубRheum, i *n* – ревеньRosa, ae *f –* шиповникSalvia, ae *f* – шалфейSenna, ae *f* – сеннаUrtica, ae *f* – крапива Valeriāna, ae *f* – валериана***Названия частей растений:***bacca, ae *f* – ягодаcortex, ĭcis *m –* кораflos, floris *m –* цветокfolium, i *n* – листfructus, us *m –* плодgemma, ae *f* – почкаherba, ae *f* – траваradix, īcis *f* – кореньrhizōma, ǎtis *n* – корневищеsemen, ĭnis *n* – семя  |
| ***NB! Масла, мази, пластыри и некоторые др. в-ва!******Н.О. переводится на русский язык прилагательным***oleum Helianthi (Helianthus, i *m*) – подсолнечное маслоoleum Olivārum (Oliva, ae *f*) – оливковое маслоoleum Persicōrum (Persĭcum, i, *n*) – персиковое масло oleum Ricĭni (Ricĭnus, i, *m*) – касторовое масло (масло клещевины)oleum Terebinthĭnae (Terebinthĭna, ae, *f*) rectificatum – скипидар (масло терпентинное очищенное)  |

**ТЕМА: Рецепт: структура, грамматический строй, правила оформления.**

ЦЕЛЬ: Усвоить правила построения фармацевтических терминов и грамотного написания рецептов - необходимыми профессиональными навыками.

Для этого необходимо

ЗНАТЬ: минимум «частотных отрезков» (общих основ) ЛС; порядок слов в фармацевтических терминах и особенности построения некоторых групп терминов; стандартные рецептурные формулировки с глаголами;

УМЕТЬ: строить фармацевтические термины различной структуры в нужном падеже; грамотно оформлять рецепты;

ВЛАДЕТЬ: умениями ориентироваться в структуре фармацевтических терминов.

*Вопросы для самоподготовки.*

**Рецепт** – это документ, представляющий собой обращение врача в аптеку с просьбой приготовить и выдать больному ле­карство.

1. **Части рецепта:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| I | Inscriptio | — штамп лечебного учреждения и код |
|  | Datum | — дата прописывания рецепта |
|  | Nomen et aetas aegroti | — фамилия, инициалы и возраст больного |
|  | Nomen medici | — фамилия и инициалы врача |
| II | Invocatio | — «обращение», включает слово *Recipe* — возьми |
| III | Designatio materiarum | — «обозначение веществ», включает названия лекарственных веществ (в *Gen.*) и их дозы (в *Асс.*) |
| IV | Subscriptio | — «подпись под главной частью», включает указания фармацевту на: 1) способ приготовления, 2) форму готового лекарства, 3) количество на курс лечения; 4) упаковку |
| V | Signatura | — «обозначение», включает латинское слово *Signa* или *Signetur.* Далее на русском или национальном языке следуют указания больному: разовая до­за — *pro dosi,* суточная доза — *pro die* и способ употребления |
| VI | Nomen et sigillum personale medici | — личная подпись и печать врача  |

***При выписывании лекарственных веществ и их доз в рецепте***

***необходимо соблюдать ряд правил:***

1. Рецепт выписывается на специальном бланке четко и разборчиво чернилами или шариковой ручкой. Орфографические или иного рода ошибки, как и любые исправления, в тексте рецепта не допускаются!
2. Латинская часть рецепта начинается глаголом Recĭpe - «Возьми». После Recĭpe ставится двоеточие. Под Recĭpe ничего не пишется.
3. Название каждого лекарственного вещества пишется на отдельной строке.
4. Каждая строка начинается с заглавной буквы.

Начальную букву каждой новой строки записывают строго под начальной буквой предыдущей, какие-либо записи под формулировкой Recĭpe не допускаются.

***Примечание:***Если название лекарственного вещества не помещается на одной рецептурной строке, то перенос осуществляется на середину следующей. Количество (доза) переносится только с предыдущим словом или его частью:

|  |  |
| --- | --- |
| Возьми: Настоя листьев мяты перечной 20,0 – 200 мл | Recipe: Infusi foliorum Menthae piperitae 20,0 – 200 ml |

1. В середине строки с заглавной буквы пишутся названия лекарственных веществ, растений, а также химических элементов. Все прилагательные, наименования частей лекарственных растений, групповые названия оксидов и анионы солей пишутся со строчной буквы.
2. Название каждого лекарственного вещества в рецепте пишется в родительном падеже, т.к. оно грамматически зависит от количества (дозы). Количество (доза) ставится в винительном падеже, т.к. является прямым дополнением к глаголу «Возьми» Recĭpe.
3. Доза лекарственных веществ указывается:

а) для *твердых и сыпучих лекарственных веществ*: в граммах или долях грамма: в дециграммах, сантиграммах, миллиграммах. Граммы и его доли обозначаются арабскими цифрами. Слово «грамм» и т.д. не пишется, но подразумевается. Целое число граммов обозначается цифрами, после которых ставится ноль. Доли грамма обозначаются десятичной дробью: 1,0 – один грамм; 0,1 – один дециграмм; 0,01 – один сантиграмм; 0,001 – один миллиграмм;

б) для *жидких веществ*: в миллилитрах: 5ml, 8ml; *или* в каплях, если количество жидкого лекарственного средства менее одного миллилитра. Капли выписываются, в отличие от граммов, римскими цифрами, которые ставятся после слова «капля» – в винительном падеже – guttam *I, guttas V*);

в) для *настоев и отваров* сложная доза: (ех) 6,0 - 180 ml (из расчета 6 гр. сухого вещества на 180 мл дистиллированной воды);

г) для *антибиотиков:* в биологических единицах действия (ЕД); обозначаемых арабскими цифрами в десятках, сотнях, тысячах, миллионах единиц (200000 ЕД);

д) при использовании индифферентных веществ (oleum Cacao, massa pilularum etc.) для изготовления некоторых лекарственных форм, например, свечей, пилюль и т.д.: неопределенная доза: *quantum satis* – «сколько нужно», т.е. врач не указывает точное количество remedium constituens.

1. Если два или более лекарственных средств прописываются в одинаковом количестве, то дозировка указывается только один раз – после последнего из перечисленных веществ, причём перед цифровым обозначением становится наречие **ana –** **«по, поровну»:**

|  |  |
| --- | --- |
| Возьми: Настойки валерианы Настойки ландыша ***по*** 10 мл | Recĭpe: Tincturae Valerianae Tincturae Convallariae ***ana*** 10 ml |

1. После обозначения лекарственных веществ врач, как правило, даёт указание фармацевту о том, в какой лекарственной форме, в каком количестве должно быть приготовлено лекарство и в какой упаковке выдано больному.
2. Словом, «Signa» («Signetur») заканчивается латинская часть рецепта. Далее даётся инструкция больному на его родном языке, как принимать выписанное лекарство.
3. *Дополнительные надписи в рецепте.*

При необходимости врач над латинской частью рецепта справа записывает следующие формулировки:

1. **Cito!** (Быстро!) или **Statim!** (Немедленно!)

2. **Repĕte!** (Повтори!) или **Repetātur!** (Повторить!)

3. **Pro me** (Для меня) или **Pro auctōre** (Для автора, т. е. составителя рецепта).

**СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ *DESIGNATIO MATERIARUM* СЛОЖНОГО РЕЦЕПТА**

*Designatio materiarum* сложного рецепта содержит два или бо­лее лекарственных веществ, тогда как простой рецепт содер­жит только одно лекарственное вещество. *Designatio materiarum* сложного рецепта может состоять из 4 частей:

1. ***basis*** *–* основное действующее вещество;
2. ***remedium adiuvans*** *–* вспомогательное средство, усилива­ющее действие основного вещества или устраняющее его нежелательный побочный эффект;
3. ***remedium corrigens*** *–* исправляющее вещество, улучшаю­щее вкус или запах данного лекарства. В качестве *remedium cor­rigens* употребляются сиропы, сахара, ароматические вещества и т.д.;
4. ***remedium constituens*** *–* формообразующее средство, при­дающее лекарству удобную для употребления форму. В качест­ве *remedium constituens* употребляются дистиллированная вода, различные масла, ланолин, вазелин и т. д.

**NB!** Не все перечисленные части должны быть в каждом рецеп­те, обязательной частью *Designatio materiarum* является *basis,* почти всегда используется *remedium constituens.*

**ОБРАЗЕЦ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| I. | Inscriptio | Штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр |
|  | Datum | 25 февраля 2019 года |
|  | Nomen et aetas aegroti | Иванов Н.И. – 44 года |
|  | Nomen medici | Петров И.П. |
| II. | Invocatio | Recipe: кого, что? Acc. |
| III. | Designatio materiarum |  чего? Gen. Sg. Anaesthesini 0,25 чего? Gen.Sg. Olei Cacao 2,25 чего? Gen. |
| IV. | Subscriptio |  Misce, fiat suppositorium. Da tales doses numero 10 in charta cerata. |
| V. | Signatura |  Signa. По 1 свече 2 раза в день в прямую кишку. |
| VI. | Nomen et sigillum personale medici |  |

**РЕЦЕПТУРНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ С ГЛАГОЛАМИ**

|  |  |
| --- | --- |
| **MODUS IMPERATĪVUS****(повелительное наклонение)** | **МODUS CONJUNCTĪVUS****(сослагательное наклонение)** |
| **Recĭpe:** Возьми |  |
| **Sterilĭsa!** Простерилизуй! | **Sterilisetur!** Простерилизовать (Пусть будет простерилизовано) |
| **Misce.** Смешай. | **Misceātur.** Смешать (Пусть будет смешано) |
| **Da.** Выдай. | **Detur.** Выдать (Пусть будет выдано) |
| **Signa.** Обозначь. | **Signetur.** Обозначить (Пусть будет обозначено) |
| **Da tales doses numĕro…**Выдай такие дозы числом … | **Dentur tales doses numero…**Выдать такие дозы числом (Пусть будут выданы такие дозы числом…) |

**Рецептурные выражения с глаголом fio «получаться»**

Глагол **«fio»** - неправильный, он употребляется в рецептах в 2-х формах:

**fiat** – для единственного, а **fiant** – для множественного числа.

|  |  |
| --- | --- |
| **Misce, fiat** + сущ. в Nom. Sg.**Misce, fiant** + сущ. в Nom. Pl.**Misce, ut fiat** + сущ. в Nom. Sg.**Misce, ut fiant** + сущ. в Nom. Pl | Смешай, пусть получится (образуется)…Смешай, пусть получатся (образуются)…Смешай, чтобы получился (образовался) …Смешай, чтобы получились (образовались)… |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sg.*** **Misce, fiat emulsum**
 | *Смешай, пусть получится эмульсия* |
| * **Misce, fiat linimentum**
 | *Смешай, пусть получится линимент* |
| * **Misce, fiat pasta**
 | *Смешай, пусть получится паста* |
| * **Misce, fiat pulvis**
 | *Смешай, пусть получится порошок* |
| * **Misce, fiat unguentum**
 | *Смешай, пусть получится мазь* |
| * **Misce, fiat suppositorium**
 | *Смешай, пусть получится свеча* |
| * **Misce, fiat suppositorium rectāle (vagināle)**

**Pl.** | *Смешай, пусть получится свеча ректальная (вагинальная)*  |
| * **Misce, fiant suppositoria rectalia (vaginalia)**
 | *Смешай, пусть получатся свечи ректальные (вагинальные)*  |
| * **Misce, fiant species (мн. число)**
 | *Смешай, пусть получится сбор* |

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1*.*** *Заучите следующие слова и выражения*:

|  |
| --- |
| *Названия лекарственных средств и веществ* |
| Aether, eris, m- - эфирBarbitalum-natrium,i, i, n –барбитал-натрийCoffeinum,i,n - кофеинChloroformium,i,n - хлороформDimedrolum,i,n- димедролDiprophyllinum,i,n- - дипрофиллинEuphyllinum,i,n - эуфиллинFuracilinum,i,n - фурацилинGlucosum,i,n - глюкоза | Hydrocortisonum,i,n - гидрокортизонMentholum,i,n - ментолNitroglycerinum,i,n - нитроглицеринPhenacetinum,i,n - фенацетинSaccharum,i,n - сахарSpiritus,us,m - спиртSulfacylum,i,n - сульфацилTalcum,i,n - талькTetracyclinum,i,n - тетрациклин |

**Задание 2*.*** *Переведите термины, напишите их в Nom. et Gen. Sing.*:

настой листьев шалфея, масло эвкалипта, экстракт красавки, паста фурацилина, тетрациклиновая мазь, вагинальный суппозиторий, порошок корня ревеня, настой листьев крапивы, отвар коры крушины, слизь семян льна, этиловый спирт, дистиллированная вода

**Задание 3*.*** *Переведите следующие рецепты, выпишите их от Recipe.*

Возьми: Экстракта валерианы 0,3

 Настойки боярышника 0,15

 Настойки ревеня 0,8

 Барбитала-натрия 0,2

 Этилового спирта 20 мл

 Дистиллированной воды до 200 мл

 Смешай. Выдай.

 Обозначь. *По 1 чайной ложке 3 раза в день.*

Возьми: Эуфиллина 0,1

 Димедрола 0,0125

 Сахара 0,2

 Смешай, пусть получится порошок.

 Выдай такие дозы числом 12 в капсулах.

 Обозначь. *По 1 капсуле 3 раза в день.*

Возьми: Жидкого экстракта боярышника 25 мл

 Пусть будет выдано.

 Пусть будет обозначено. *По 20 капель 3 раза в день до еды.*

Возьми: Барбитала-натрия 0,5

 Масла какао сколько нужно,

 чтобы получилась прямокишечная свеча.

 Выдать такие дозы числом 12.

 Обозначить. *По 1 свече на ночь.*

Возьми: Сиропа ревеня 300 мл

 Выдай. Обозначь. *По 1 ст. ложке 3 раза в день.*

Возьми: Противоастматического сбора 50,0

 Выдать. Обозначить. *Сжечь ½ чайной ложки сбора, вдыхать дым.*

Возьми: Мази гидрокортизона 15,0

 Выдай. Обозначь. *Наносить на пораженные участки кожи.*

Возьми: Коры крушины

 Листьев крапивы по 15.0

 Листьев мяты перечной

 Корня валерианы 5.0

 Смешай. Выдай.

 Обозначь. *Приготовить отвар из расчета 1 ст. ложка на стакан кипятка.*

 *Принимать по 0,5 стакана утром и вечером.*

Возьми: Настойки ландыша

 Настойки валерианы по 10 мл

 Раствора нитроглицерина 1% 1 мл

 Валидола 2 мл

 Пусть будет смешано. Выдано.

 Пусть будет обозначено. *По 15 капель 3 раза в день.*

Возьми: Настойки ландыша

 Настойки красавки по 10 мл

 Экстракта боярышника 5 мл

 Ментола 0.05

 Смешать. Выдать. Обозначить. *По 20 капель 3 раза в день.*

**ТЕМА 3: Химическая номенклатура в рецепте.**

ЦЕЛЬ: 1) Усвоить способы образования наименований основных химических соединений, встречающихся в фармацевтической терминологии. Продолжить формирование умений и навыков анализа, перевода, построения терминов. Для этого необходимо

ЗНАТЬ: принципы образования номенклатурных наименований кислот, оксидов, солей, значение приставок, суффиксов;

УМЕТЬ: образовывать наименования основных групп химических терминов, а также извлекать информацию специального характера из номенклатурных наименований.

 ВЛАДЕТЬ: навыками анализа, перевода на русский язык и построения на латинском языке фармацевтических терминов, номенклатурных наименований лекарственных средств - как базы для формирования профессиональных компетенций.

*Вопросы для самоподготовки.*

**ТЕМА: Химическая номенклатура в рецепте.**

**Структура наименований кислот, оксидов, солей.**

**ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ**

Nom. Sg., оконч. **-um**

Хим. элемент

сущ. сред. рода II скл.

=

Gen. Sg., оконч. **-i**

Например, ***O****xygenium, i n;* ***H****ydrargyrum, i n*

Исключения:

1. *сера -* ***S****ulfur, ŭris n (3 склонение)*
2. *фосфор -* ***P****hosphŏrus, i m (мужской род)*

***Обратите внимание!***

 Названия химических элементов в составе латинского фармацевтического термина являются только существительными. Они пишутся **с заглавной буквы** и обычно переводятся на русский язык как прилагательные:

*Например, Unguentum* ***H****ydrargўri album – мазь ртутная белая*

 *Pasta* ***Z****inci – паста цинковая*

 **НАЗВАНИЯ ВАЖНЕЙШИХ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Химический**элемент* |  *Латинское название* | *Русское название* |
| **Al** | Aluminium, ii *n* | алюминий |
| **Ag** | Argentum, i *n* | серебро |
| **As** | Arsenĭcum, i *n* | мышьяк |
| **Au** | Aurum, i *n* | золото |
| **B** | Borum, i *n* | бор |
| **Br** | Bromum, i *n* | бром |
| **Ba** | Barium, i *n* | барий |
| **Bi** | Bismŭthum, i *n* | висмут |
| **C** | Carboneum, i *n* | углерод |
| **Ca** | Calcĭum, i *n* | кальций |
| **Cl** | Chlorum, i *n* | хлор |
| **Cu** | Cuprum, i *n* | медь |
| **F** | Fluōrum, i *n* seu Phthorum, i *n* | фтор |
| **Fe** | Ferrum, i *n* | железо |
| **H** | Hydrogenĭum, i *n* | водород |
| **Hg** | Hydrargÿrum, i *n* | ртуть |
| **I** | Iōdum, i *n* | иод |
| **K** | Kalĭum, i *n* | калий |
| **Li** | Lithium, i *n* | литий |
| **M** | Magnesĭum, i *n* seu Magnĭum, i *n* | магний |
| **Mn** | Manganum, i *n* | марганец |
| **N** | Nitrogenium, i *n* | азот |
| **Na** | Natrium, i *n* | натрий |
| **O** | Oxygenĭum, i *n* | кислород |
| **Pb** | Plumbum, i *n* | свинец |
| **Ph** | Phosphorus, i *m* | фосфор |
| **S** | Sulfur, ŭris,n *n* | сера |
| **Si** | Silicium, i *n* | кремний |
| **Zn** | Zincum, i *n* | цинк |

**ЛАТИНСКИЕ Названия кислот**

Латинские названия кислот состоят из существительного **Acĭdum, i *n*** (кислота), которое пишется с заглавной буквы, и согласованного с ним прилагательного 1 группы. Названия кислот образуются по следующим моделям:

|  |
| --- |
| **Кислоты** |
| **кислородные** | **бескислородные** |
| с максималь­ной степенью окисления | с низкой степеньюокисления | с органическимиоснованиями |
| суфф. **-*icum*** | суфф. ***-osum*** | прист. ***hydr-****,*  суфф. ***-icum*** |
| соответствуют русским прилагательным на **-овая, -евая, -ная** | соответствуют русским прилагательным на **-истая** | соответствуют русским прилагательным на**-водородная** |

 *Например,*

1. кислота серная – *Acĭdum sulfurĭcum* (Sulfur, ŭris *n* → *sulfur + ĭc + um*);

 кислота борная – *Acĭdum borĭcum* (Borum, i *n* → *bor + ĭc + um*);

1. кислота сернистая – *Acĭdum sulfurōsum* (Sulfur, ŭris *n* → *sulfur + ōs + um*);

 кислота азотистая – *Acĭdum nitrōsum* (Nitrogenĭum, i *n* → *nitr + ōs + um*);

1. кислота хлористоводородная – *Acĭdum hydrochlorĭcum*

кислота сероводородная – *Acĭdum hydrosulfurĭcum*

**ЛАТИНСКИЕ Названия**

**оксидов, пероксидов, гидроксидов**

**Схема построения оксидов**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оксид**  = | наименование элемента в Gen.Sg. | групповое название оксида в Nom.Sg. |
| оксид цинка | Zinci | ***oxўdum*** |
| пероксид водорода | Hydrogenii  | ***peroxўdum*** |
| гидроксид алюминия | Aluminii  | ***hydroxўdum*** |

**NB!** В русском языке порядок слов в оксидах – обратный латинскому. В названиях оксидов с заглавной буквы пишется наименование элемента.

**NB!** Названия закисей образуются из названия элемента и согласуемого с ним прилагательного *oxydulatus*, a, um – закисный:

*Ferrum oxydulatum* – закись железа

**ЛАТИНСКИЕ Названия СОЛЕЙ**

**Схема построения солей**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  **СОЛЬ** = | катион в Gen.Sg. | + анионв Nom. Sg. |
| бромид калия | Kalii | bromidum |

Таким образом, в наименованиях солей, оксидов порядок слов обратный: на первом месте – несогласованное определение (cуществительное в родительном падеже), а на втором месте – определяемое слово (существительное в именительном падеже).

Названия катионов пишутся всегда на первом месте с большой буквы, а анионов ― на втором месте с маленькой. В русских названиях анионов солей содержатся суффиксы **-ат,** **-ит, -ид**, которым соответствуют латинские -**as, -is, -ĭd(um):**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Русскиесуффиксы | Латинскиесуффиксы | Gen.sing. | Примеры на рус. языке | Примерына лат. языке |
| -ат | **-as** | -ātis | нитр**ат** | nitr**as**, ātis *m* |
| -ит | **-is** | -ītis | нитр**ит** | nitr**is**, ītis *m* |
| -ид | **-ĭd(um)** | -ĭdi | йод**ид** | iod**ĭd**um, i *n* |

Названия анионов основных солей образуются при помощи приставки **sub-**: subcarbōnas, ātis *m* – основной карбонат.

Названия анионов кислых солей образуются при помощи приставки **hydro-:** hydrochlorĭdum, i *n* – гидрохлорид.

*Примеры названий солей:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Латинские названия солей** | **Русские названия солей** |
| Argenti nitrasNatrii nitrisKalii iodĭdumMagnii subcarbōnasPapaverīni hydrochlorĭdum | нитрат серебра (серебра нитрат)нитрит натрия (натрия нитрит)йодид калия (калия йодид)основной карбонат магния (магния карбонат основной)гидрохлорид папаверина (папаверина гидрохлорид) |

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1.** *Выучите конспект «Химическая номенклатура в рецепте. Структура наименований кислот, оксидов, солей»*

**Задание 2.** *Выучите наизусть следующие слова в словарной форме:*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Кислоты******с наибольшей степенью окисления***Acĭdum acetylsalicylĭcum –  ацетилсалициловая кислотаAcĭdum ascorbinĭcum – аскорбиновая кислотаAcĭdum benzoĭcum – бензойная кислотаAcĭdum borĭcum – борная кислотаAcĭdum citrĭcum – лимонная кислотаAcĭdum folĭcum – фолиевая кислотаAcĭdum lipoĭcum – липоевая кислотаAcĭdum nicotinĭcum – никотиновая кислотаAcĭdum nitrĭcum – азотная кислотаAcĭdum phosphorĭcum – фосфорная кислотаAcĭdum salicylĭcum – салициловая кислотаAcĭdum sulfurĭcum – серная кислота***Кислоты******с наименьшей степенью окисления***Acĭdum nitrōsum – азотистая кислотаAcĭdum sulfurōsum – сернистая кислота ***Безкислородные кислоты***Acĭdum hydrobromĭcum – бромистоводородная кислотаAcĭdum hydrochlorĭcum – хлористоводородная (соляная) кислотаAcĭdum hydrosulfurĭcum – сероводородная кислота | ***Названия лекарственных веществ:***Aethylmorphīnum, i *n* – этилморфин Apomorphīnum, i *n* – апоморфинBarbitālum-natrium, i *n* – барбитал-натрийChloroformium, i *n* – хлороформCodeīnum, i *n* – кодеинGlucōsum, i *n* – глюкозаGlycerinum, i *n* – глицеринTetracyclīnum, i *n* – тетрациклин Vaselīnum, i *n* – вазелин ***Эфиры***Methylii salicylas (ātis *m*) – метилсалицилат Phenylii salicylas (ātis *m*) – фенилсалицилат***Другие слова:***aqua, ae *f* – водаdestillatus, a, um – дистиллированный spirĭtus, us *m –* спиртaethylĭcus, a, um – этиловыйSolutio (ōnis *f*) Ammonii caustici –  нашатырный спиртLiquor (oris) Ammonii anisatus (i) –  нашатырно-анисовые капли  |

**Задание 3.** *Постройте термины в Nom. et Gen. Sg.* *seu Pl.:*

|  |
| --- |
| ОБРАЗЕЦ*что? О.С. чего? Н.О.***глюконат кальция***gluconas, atis, m – III согл.**Calcium, i, n – II* Nom.Sg. Calcii gluconasGen.Sg. Calcii gluconatis **NB!** *Не забывайте выделять основу всех слов, начиная с Gen.Sg.* |

мазь борной кислоты; разведенная хлористоводородная кислота; сложный свинцовый пластырь; таблетки липоевой кислоты; оксид цинка; пероксид водорода; гидроксид бора; гидрокарбонат натрия.

**Задание 4.** *Напишите рецепты от Recipe, указывая грамматическую зависимость в рецептурных строках.* **(учебник стр. 212-239)**

***Рецепты:*** № 21-23, 26, 29-31, 44, 52, 62, 99, 102, 119, 121, 140, 141, 145, 160, 169, 174, 203.

**ТЕМА 4: Стандартные рецептурные формулировки с глаголами и предлогами в рецепте.**

ЦЕЛЬ: Освоить свободное чтение и понимание рецептов, грамотное построение стандартных выражений и формулировок, что является необходимыми компонентами профессиональной подготовки врача.

Для этого необходимо

ЗНАТЬ: правила оформления, грамматическую зависимость в рецептурных строчках, особенности функционирования латинских предлогов

УМЕТЬ: читать и переводить с латинского языка на русский и строить на латинском языке фармацевтические термины различной структуры, грамотно оформлять рецепты;

ВЛАДЕТЬ: навыками логического мышления, поиска, анализа обработки информации;

основными навыками учебной самостоятельной работы.

*Вопросы для самоподготовки.*

|  |  |
| --- | --- |
| Предлоги, требующие***Accusativus*** | Предлоги, требующие***Ablativus*** |
| **ad** – до, при, для**contra** – против**per** – через, посредством**post** – после | **cum** – с, со**ex** – из**pro** – для, за |
| **in** – в, на**sub** – под |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **I** | **II** | **III** | **IV** | **V** |
| ***Acc. Sg.*** | -am | -um | -em (-im)\* | -um | * em
 |
| ***Acc. Pl.*** | -as | -os | -es | -us | -es |
| ***Abl. Sg.*** | -a | -o | -e (-i)\* | -u | -e |
| ***Abl. Pl.*** | -is | -is | -ĭbus | -ĭbus | -ēbus |

\*окончания для греческих существительных, например, pro narcosi *(narcosis, is f III*)

**\*** всесуществительные среднего рода подчиняются **Правилу среднего рода**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Правило среднего рода***Все существительные среднего рода, не зависимо от склонения, имеют одинаковые окончания в* N.Sg. и Acc.Sg., *а в этих же падежах множественного числа всегда окончание* **-a**.

|  |  |
| --- | --- |
| ***n*** | N.Sg. = Acc.Sg.N.Pl. = Acc.Pl. = **-a** |

 |

**ПРЕДЛОГ *CUM* В РЕЦЕПТАХ**

 При выписывании рецептов название лекарственного вещества часто вводится с помощью предлога **cum**. Запомните следующие окончания существительных после предлога cum:

|  |  |
| --- | --- |
| 1. единственное число
 | 1. существительные 2 склонения – окончание -**о**

(cum Ichthyōl**o**, cum Oxytetracyclīn**o**) |
| 1. единственное число
 | 1. существительные 3 склонения **–** окончание -**е**

(cum Neomycīni sulfāt**e,** cum Atropini sulfāt**e**) |

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1. *Выучите*** *рецептурные выражения с глаголами и предлогами:*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Accusativus*****ad** usum internum – для внутреннего употребления**ad** usum externum – для наружного употребления**contra** tussim – от кашля**per** os – через рот**per** rectum – через прямую кишку**per** se – в чистом виде**per** inhalatiōnem – посредством ингаляции***Ablativus***rhizōma **cum** radicĭbus – корневище с корнями**ex** fructǐbus – из плодов**ex** tempǒre – по мере требованияdosis **pro** die – суточная доза (доза на день) dosis **pro** dosi – разовая доза (на один прием)dosis **pro** cursu – доза на курс лечения**pro** auctōre (**pro** me) – для автора (для меня) | **pro** cursu – на курс лечения**pro** infantĭbus – для детей**pro** inhalatiōne – для ингаляции **pro** inhalationĭbus – для ингаляций**pro** injectionĭbus – для инъекций**pro** narcōsi – для наркоза**pro** roentgēno – для рентгена, рентгеноскопии**pro** suspensiōne - для суспензии **pro** suspensionĭbus – для суспензий**in** ampullis – в ампулах**in** capsǔlis – в капсулах**in** charta cerāta – в вощеной бумаге**in** tabulettis – в таблетка**in** tabulettis obductis – в таблетках, покрытых оболочкой**in** spritz-tubǔlis – в шприц-тюбиках**in** vitro nigro – в тёмной склянке  |
| aether, ӗris *m* – эфирBromcamphŏra, ae *f –* бромкамфораCamphǒra, ae f – камфораChininum, i *n* – хинин Ephedrīnum, i *n* – эфедринHydrocortisōnum, i *n* – гидрокортизон | Lanolīnum, i *n* – ланолинMenthōlum, i *n* – ментол Monomycīnum, i *n* – мономицинNovocaīnum, i *n* – новокаинStrychnīnum, i *n* – стрихнинSynthomycīnum, i *n* – синтомицин  |

**Задание 2.** *Переведите следующие рецептурные строчки:*

1. Смешай, пусть образуется жидкая мазь. Простерилизуй.
2. Смешай, чтобы получился порошок. Выдай в шприц-тюбиках.
3. Выдать такие дозы числом 10 в вощеной бумаге. Обозначить.
4. Смешай, чтобы получился грудной сбор.
5. Выдай такие дозы числом 10 в черной склянке.
6. Пусть будет смешано. Выдано. Обозначено.
7. Смешай, пусть получится мазь.

**Задание 3.** *Напишите рецепты от Recipe, указывая грамматическую зависимость в рецептурных строках.* ***Рецепты:*** № 48, 71, 73, 74, 130, 132, 155, 192, 194, 189, 196-198.

**ТЕМА 5: Пропись готовых дозированных лекарственных форм. Обзор фармацевтической терминологии.**

ЦЕЛЬ: Закрепить знания по теме «Химическая номенклатура", продолжить формирование умений и навыков анализа, перевода, построения фармацевтических терминов. Усвоить образцы оформления рецептов на готовые дозированные формы. Обобщить и систематизировать знания по теме «Рецепт».

Для этого необходимо

ЗНАТЬ: принципы и правила образования фармацевтических терминов различных групп, основные правила написания рецептов, а также грамматические особенности оформления рецептов на некоторые лекарственные формы (свечи, таблетки, драже, глазные пленки);

УМЕТЬ: переводить на русский язык и выписывать на латинском языке рецепты на готовые дозированные формы;

ВЛАДЕТЬ: навыками чтения и понимания рецептов, выписывания рецептов на латинском языке.

*Вопросы для самоподготовки.*

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1.** *Выучите теорию стр. 306-308.*

**Задание 2.** *Напишите рецепты от Recipe, указывая грамматическую зависимость в рецептурных строках.* ***Рецепты:*** № 40, 238-246, 248-253, 255, 256, 259, 260 (*второй вид прописи*).

**Задание 3*.*** *Проанализируйте названия лекарственных веществ, укажите значение частотных отрезков:*

a) Methyloestradiolum, Aethylii chloridum, Aether aethylicus, Phenoxymethylpenicillinum, Methylenum coeruleum, Aethylmorphinum, Dichlothiazidum, Phenazepamum, Thioproperazinum, Phenylsulfathiazolum, Phthoracizinum, acidum dioxybenzoicum, Methacinum, Methylandrostendiolum, Sulfamonomethoxinum, Thiopentalum-natrium, Aethacridinum.

б) Forlax, Sedalginum, Haematogenum, Anaesthesinum, Ultracainum, Allergolum, Stoptussinum, Bellasthesinum, Algopyrinum, Contrahelminum, Tenovasinum

**Задание 4.** *Постройте термины в Nom. et Gen. Sing.:*

 мазь цитрата меди; раствор глюкозы для инъекций; основной нитрат висмута с экстрактом красавки; таблетки нистатина, покрытые облочкой; мазь фенилсалицилата; разведенная хлорводородная кислота; фосфат кодеина в таблетках; раствор тетрабората натрия в глицерине; изотонический раствор хлорида натрия в ампулах; фосфат олеандомицина в таблетках, покрытых оболочкой

**Задание 5.** *Выпишите рецепты на готовые дозированные формы:*

Возьми: Таблетку фурацилина 0,02

 Выдай такие дозы числом 10.

 Обозначь. Растворить 1 табл. в стакане воды для полоскания.

Возьми: Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 12

 Выдай. Обозначь.

Возьми: Драже «Ревит» числом 50.

 Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено.

Возьми: Таблетки метиландростендиола 0.025 числом 30.

 Выдать. Обозначить.

Возьми: Таблетки тетрациклина с нистатином 0.1, покрытые оболочкой, числом 20.

 Выдай. Обозначь.

Возьми: Свечи с метилурацилом 0.025 числом 10.

 Выдай. Обозначь.

**Задание 6.** *Переведите следующие рецептурные выражение:*

а*) с глаголами*:

Смешай, пусть получится мелкий порошок. Простерилизовать раствор глюкозы. Смешай. Выдай. Обозначь. Смешай, чтобы получился сложный пластырь. Смешай, пусть получится грудной сбор. Выдать такие дозы числом 10.

*б) с предлогами*:

|  |  |
| --- | --- |
| для внутреннего употребления в чистом видедля детейдля наркозав ампулахв капсулах в таблетках, покрытых оболочкойв желтой склянкесуточная доза (на день) | через прямую кишкупо мере требования для инъекцийдля суспензии в таблеткахв шприц-тюбикахв черной склянкеразовая доза (на один прием)доза на курс лечения  |

**ТЕМА 6: Контрольная работа по фармацевтической терминологии.**

ЦЕЛЬ: Систематизировать и обобщить знания по основным темам модуля. Для достижения целей необходимо:

ЗНАТЬ: принципы построения терминов в фармацевтической терминологии, правила выписывания рецептов;

УМЕТЬ: строить на латинском языке и переводить с латинского на русский фармацевтические термины различной сложности, ориентироваться в номенклатуре лекарственных средств; грамотно оформлять рецепты.

ВЛАДЕТЬ: Навыками понимания и построения латинских терминов фармацевтической терминологии; грамотного оформления рецептов; базовыми технологиями поиска и преобразования информации для учебной деятельности.

**Контрольная работа по фармацевтической терминологии**

***Вариант***

1. ***Напишите фармацевтические термины в Nom. et Gen. Sg.:***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. натрия сульфат
2. салициловая кислота
3. настойка зверобоя
4. настой шалфея
5. раствор лидокаина
 | 1. раствор перекиси водорода
2. цинковая мазь
3. калия бензоат
4. таблетка, покрытая оболочкой
5. экстракт красавки
 |

1. ***Переведите рецептурные строчки, укажите грамматическую зависимость:***
2. Смешай, чтобы получился противоастматический сбор.
3. Смешать. Простерилизовать. Выдать в ампулах для инъекций.
4. Выдай такие дозы числом 10 в вощеной бумаге.
5. Смешай, пусть получатся ректальные свечи.
6. Выдать такие дозы числом 10 в таблетках, покрытых оболочкой.

***3. Переведите рецепты, сделайте разбор строчек:***

|  |  |
| --- | --- |
| Возьми: | Салициловой кислоты 1,0Этилового спирта 95% 50 млСмешай. Выдай.Обозначь. Антисептическое средство. |
| Возьми: | Раствора эфедрина гидрохлорида 5% 1 млВыдать такие дозы числом 6 в ампулах.Обозначить. |
| Возьми: | Отвара корневища змеевика 10,0 – 200 млВыдай. Обозначь. Для полоскания при стоматите. |
| Возьми: | Таблетки «Хлозенид», покрытые оболочкой 0,005 числом 50Выдай.Обозначь. По 1 таблетке 2 раза в день. |

**ТЕМА: Обзор материала по анатомической, клинической и фармацевтической терминологии.**

ЦЕЛЬ: Обобщить и систематизировать грамматический и лексический материал по заданной теме. Восстановить умения и навыки работы в рамках анатомической, клинической и фармацевтической терминологии.

**Задание 1.** *Проработайте вопросы на стр. 445-446 для подготовки к зачету по учебному пособию «Латинский язык».*

**Задание 2.** *Просмотрите свои тетради с контрольными терминами за весь год. Проанализируйте и исправьте ошибки, отмеченные преподавателем во время проверки.*

***ОБРАЗЕЦ для выполнения зачетной работы***

***Задание 1.*** *Проанализируйте и переведите следующие термины:*

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец:*  | *что? ОС какая? СО чего? НО* musculus rectus capitis Nom.Sg., m, II Nom.Sg., m, II Gen.Sg., n, III*прямая мышца головы* |

1. vas lymphaticum efferens
2. apertura pelvis superior
3. arthritis migrans

***Задание 2.***

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец:*  | *какое? СО что? ОС чего? НО* Наружное основание черепа basis, is f – III скл. cranium, i, n – II скл. externus, a, um – I скл.*Nom.Sg.* basis cranii externa*Gen.Sg.* basis cranii externae *Nom.Pl.* bases cranii externae *Gen.Pl.* basium cranii externarum |

*а) Постройте следующие анатомические термины в Nom. et Gen., Sg. et Pl.:*

 Борозда сигмовидного синуса

 Малый подъязычный проток

 Нижняя поверхность языка

 Косая часть гортани

*б) Постройте термины в Nom. et Gen. Sg:*

кавернозный туберкулез легких

хроническая атрофия мышц

 ***Задание 3.*** *Переведите рецепты, укажите грамматическую зависимость в рецептурной строке:*

*Образец:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Возьми: | Корня алтеяКорня солодкиСемени льна по 19,0Листьев эвкалипта 2,0Смешай, чтобы получился сборВыдать. Обозначить: | Recĭpe: | Radīcis Althaeae Radīcis Glycyrrhizae Semĭnis Lini ana 19,0 Foliōrum Eucalypti 2,0 Misce, ut fiant speciesDetur. Signētur: |

 Возьми: Кислоты бензойной 0,6

 Кислоты салициловой 0,3

 Вазелина 10,0

 Смешай, пусть получится мазь. Выдай.

 Обозначь. Для смазывания пораженных участков кожи.

 Возьми: Касторового масла 20 мл

 Ксероформа 1,2

 Винилина 1 мл

 Смешай, пусть получится линимент. Выдать.

 Обозначить. Для мазевых повязок.

 Возьми: Свечи вагинальные “Осарбон” числом 10.

 Обозначь. По 1 свече на ночь.

 ***Задание 4.*** *а) Проанализируйте и переведите следующие термины, укажите значения аффиксов:*

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец:* | *psychotherapia –* лечение с помощью психического воздействия*cardiologus –* врач, лечащий заболевания сердца |

 anuria tracheotomia

 dystonia melanuria

 orchitis hydrophobia

 odontoma gastrectasia

 monoplegia osteomalacia

 *б) Постройте термины с заданным значением:*

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец:* | опущение внутренних органов – *splanchnoptosis*воспаление головного мозга – *encephalitis*  |

воспаление (слизистой оболочки) рта цианоз (синюшность)

специалист по кожным заболеваниям повышенная реактивность

восстановительная операция на ухе боль в языке

**INVIA EST IN MEDICINA VIA SINE LINGUA LATINA!**

**NON ENIM TAM PRAECLARUM EST SCIRE LATINE,**

**QUAM TURPE NESCIRE!**

**ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**

**ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

|  |
| --- |
| **A** |
| Absinthium, i *n* | полынь (горькая) |
| acĭdum, i *n**ac. acetĭcum**ac. acetylsalicylĭcum**ac. adenosintriphosphorĭcum**ac. arsenicĭcum* *ac. arsenicosum**ac. ascorbinĭcum**ac.benzoĭcum**ac. borĭcum**ac. carbolĭcum**ac. carbonĭcum**ac. citrĭcum**ac. folĭcum**ac. formicĭcum**ac. glutaminĭcum**ac. hydrobromĭcum**ac. hydrochlorĭcum**ac. hydrocyanĭcum**ac. hydrosulfurĭcum**ac. lactĭcum**ac. lipoĭcum**ac. nicotinĭcum**ac. nitrĭcum**ac. nitrosum* *ac. oxolinĭcum**ac. phosphorĭcum**ac. salicyĭlcum**ac. succinĭcum**ac. sulfurĭcum**ac. sulfurosum* | кислота̴ *уксусная*̴ *ацетилсалициловая**̴ аденозинтрифосфорная**̴ мышьяковая кислота**̴ мышьяковистая**̴ аскорбиновая**̴ бензойная**̴ борная**̴ карболовая**̴ угольная**̴ лимонная**̴ фолиевая**̴ муравьиная**̴ глютаминовая**̴ бромистоводородная**̴ хлористоводородная (соляная)**̴ цианистая (синильная)**̴ сероводородная**̴ молочная**̴ липоевая**̴ никотиновая**̴ азотная**̴ азотистая**̴ оксолиновая**̴ фосфорная**̴ салициловая**̴ янтарная**̴ серная* *̴ сернистая* |
| Acrichinum, i *n* | акрихин |
| ad (200 ml)adjuvans, ntis | до (200 мл) вспомогательный |
| Adonis-brom | адонис-бром |
| Adōnis (ĭdis, *m,f*) vernalis (is)  | горицвет весенний |
| Adonisidum, i *n* | адонизид |
| Adrenalīnum, i *n*  | адреналин |
| ad usum externum (internum) | для наружного (внутреннего) употребления |
| Aeronum, i *n* | аэрон |
| aërosōlum, i *n* | аэрозоль |
| Aethazōlum, i *n*  | этазол |
| aether, ěris *m*  | эфир |
| aethereus, a, um  | эфирный |
| aethylĭcus, a, um | этиловый |
| Aethylmorphīnum, i *n*  | этилморфин |
| albus, a, um | белый |
| Allocholum, i *n*  | аллохол |
| Aloë, ës *f* | алоэ, сабур |
| Aluminium, i *n* | алюминий  |
| Althaea, ae *f*  | алтей |
| amarus, a, um  | горький |
| Amidopyrīnum, i *n*  | амидопирин |
| Ampicillīnum, i *n*  | ампициллин |
| ampulla, ae *f* | ампула |
| amylaceus, a, um | крахмальный |
| amўlum, i *n*  | крахмал |
| amўlum Tritĭci (Tritĭcum, i *n*) | пшеничный крахмал |
| ana | по, поровну |
| Anaesthesīnum, i *n*  | анестезин |
| Analginum, i *n*  | анальгин |
| anhydrĭcus, a, um | безводный |
| Anīsum, i *n*  | анис |
| antiasthmatĭcus, a, um | противоастматический |
| Anusōlum, i *n*  | анузол |
| Apomorphīnum, i *n* aspersio, onis *f* | апоморфинприсыпка |
| Atropīnum, i *n*  | атропин |
| aqua, ae *f* | вода |
| aqua (ae) destillata (ae) | вода дистиллированная  |
| aquosus, a, um | водный |
| Argentum, i *n* | серебро |
| Arnica, ae *f* | арника |
| Arsenicum, i *n* | мышьяк |
| Aurum, i *n* | золото |
| **B** |
|  bacca, ae *f*  | ягода |
| bacillus, i *m* | палочка |
| balsămum, i *n* | бальзам |
| Barbamylum, i *n*  | барбамил |
| Barbitālum-natrium, i *n* Barbitali-natrii | барбитал-натрий |
| Barium, i *n* | барий |
| Belladonna, ae *f*  | белладонна, красавка |
| benzoas, atis *m* | бензоат |
| Benzylpenicillīnum, i *n*  | бензилпенициллин |
|  Benzylpenicillinum-natrium, i *n*Benzylpenicillini-natrii | бензилпенициллин-натрий |
| Bethiolum, i *n*  | бетиол |
| Betǔla, ae *f*   | береза |
| Biseptolum, i *n*  | бисептол |
| Bismuthum, i *n* | висмут |
| Bismuthi subnitras (ātis, *m*) | основный нитрат висмута |
| Bolus, i *f*  | глина |
| Borum, i *n* | бор |
| brikētum, i *n*   | брикет |
| Bromcamphŏra, ae *f* | бромкамфора |
| bromĭdum, i *n* | бромид |
| Bromum, i *n* | бром |
| **C** |
| Cacao *(не склоняется)* | какао |
| Calcium, i *n* | кальций |
| Calendŭla, ae *f*   | календула |
| Camphǒra, ae *f*   | камфора |
| camphorātus, a, um | камфорный |
| capsula, ae *f* | капсула |
| capsula (ae) amylacea (ae) | крахмальная капсула |
| capsula (ae) gelatinosa (ae) | желатиновая капсула |
|  caramel, ellis *n* | карамель |
| carbo, ōnis *m*  | уголь |
| carbonas, atis *m* | карбонат |
| Carboneum, i *n* | углерод |
| Chamomilla, ae *f*   | ромашка |
| Chininum, i *n*  | хинин |
| Chloroformium, i *n*  | хлороформ |
| chlorĭdum, i *n* | хлорид |
| Chlorum, i *n* | хлор |
| cholagōgus, a, um  | желчегонный |
| cinereus, a, um | серый |
| Cito! | Быстро! |
| Codeīnum, i *n*  | кодеин |
| coeruleus, a, um | синий, голубой |
| Coffeīnum(i)-natrii benzoas (ātis) *m* | кофеин-бензоат натрия |
| concentratus, a, umconstituens, ntis | Концентрированныйформообразующий |
| Contraceptinum, i *n*  | контрацептин |
| Contrahelminum, i *n* | контрагельмин |
| contra tussim | от кашля |
| Convallaria, ae *f*corrigens, ntis | ландышисправляющий |
| cortex, icis *m* | кора |
| Crataegus, i *f*  | боярышник |
| cremor, oris *m* | крем |
| Cuprum, i *n* | медь |
| crystallisatus, a, um | кристаллический |
| **D** |
| Da. | Выдай. |
| Da tales doses numero … | Выдай такие дозы числом … |
| decoctum, i *n* | отвар |
| depuratus, a, um | очищенный (сера) |
| dragees (только мн. число) | драже |
| destillātus, a, um | дистиллированный |
| Dermatōlum, i *n*  | дерматол |
| Desoxycorticosterōnum, i *n*  | дезоксикортикостерон |
| Detur. | Выдать (Пусть будет выдано) |
| Dentur tales doses numero… | Выдать такие дозы числом (Пусть будут выданы такие дозы числом…) |
| Dibazōlum, i *n*  | дибазол |
| Dicainum, i *n*  | дикаин |
| Digitālis, is *f*   | наперстянка |
| dilutus, a, um | разбавленный, разведенный |
| Dimedrōlum, i *n*  | димедрол |
| Diprophyllīnum, i *n*  | дипрофиллин |
| diuretĭcus, a, um  | мочегонный |
| dragēe *(фр.)* | драже |
| **E** |
| elīxir, īris *n*  | эликсир |
| emplastrum, i *n*   | пластырь |
| emplastrum (i) simplex (icis) | простой пластырь |
| emplastrum (i) compositum (i) | сложный пластырь |
| emulsum, i *n*   | эмульсия |
| enterosolubĭlis, e | кишечнорастворимый |
| Ephĕdra, ae *f* | эфедра, хвойник |
| Ephedrīnum, i *n*  | эфедрин |
| Erythromycīnum, i *n*  | эритромицин |
| Eucalyptus, i *f*  | эвкалипт |
| Euphyllīnum, i *n*  | эуфиллин |
| extractum, i *n*   | экстракт |
| extractum (i) fluidum (i) | жидкий экстракт |
| extractum (i) siccum (i)  | сухой экстракт |
| extractum (i) spissum (i) | густой экстракт |
| **F** |
| Farfăra, ae *f*   | мать-мачеха |
| Ferrum, i *n* | железо |
| flavus, a, um  | желтый |
| Florenalum, i *n* | флореналь |
| flos, floris *m*  | цветок  |
| fluĭdus, a, um  | жидкий (для экстрактов) |
| Fluorum (Phthorum), i *n* | фтор |
| Foeniculum, i *n* | укроп |
| folium, i *n*  | лист |
| Frangŭla, ae *f*  | крушина |
| fructus, us *m*  | плод |
| Furacilīnum, i *n* | фурацилин |
| **G** |
| gelatinōsus, a, um | желатиновый |
| gelum, i *n*  | гель |
| gemma, ae *f*  | почка *(растения)* |
| gluconas, ātis *m* | глюконат |
| Glucōsum, i *n*  | глюкоза |
| glycerinōsus, a, um  | глицериновый |
| Glycerinum, i *n*  | глицерин |
| Glycyrrhīza, ae *f*   | солодка |
| granǔlum, i *n*   | гранула |
| gutta, ae *f*  | капля |
| **H** |
| Helianthus, i *m* | подсолнечник |
| Heparīnum, i *n*  | гепарин |
| herba, ae *f*  | трава |
| Hippophaë, ës *f*  | облепиха |
| Hydrargyrum (Mercurium), i *n* | ртуть |
| hydrocarbonas, ātis *m* | гидрокарбонат |
| hydrochlorĭdum, i *n* | гидрохлорид |
| Hydrocortisōnum, i *n*  | гидрокортизон |
| Hydrogenium, i *n* | водород |
| hydroxўdum, i *n* | гидроксид |
| Hyoscyămus, i *n* | белена |
| Hyperīcum, i *n*  | зверобой |
| **I** |
| Ichthyōlum, i *n*  | ихтиол |
| in ampullis | в ампулах |
| in capsulis | в капсулах |
| in capsŭlis amylaceis | в крахмальных капсулах |
| in capsŭlis gelatinosis | в желатиновых капсулах |
| infūsum, i *n*   | настой |
| injectio, onis *f* | инъекция |
| in oblatis | в облатках |
| insolubĭlis, e | нерастворимый |
| in spritz-tubǔlis | в шприц-тюбиках |
| in tabulettis | в таблетках |
| in tabulettis obductis  | в таблетках, покрытых оболочкой |
| in vitro nigro | в темной склянке |
| Iodum, i *n* | йод  |
| isotonĭcus, a, um  | изотонический |
| **К** |
|

|  |  |
| --- | --- |
| Kalanchoë, ës *f*  | каланхоэ  |

 |
| Kalium (Potassium), i *n* калий |
| **L** |
| lactas, ātis *m*laccum, i *n* | лактатлак |
| Laevomycetīnum, i *n* lamella, ae *f*; membranŭla, ae *f* | левомицетинпленка, пластинка |
| lamella (membranŭla) (ae) ophthalmĭca (ae) | глазная пленка  |
| Lanolīnum, i *n* | ланолин |
| Leonūrus, i *m*  | пустырник |
| Lincomycīnum , i *n*  | линкомицин |
| linimentum, i *n*   | линимент (жидкая мазь) |
| Linum, i *n*  | лен |
| Liquor (oris) Ammonii anisatus (i) | нашатырно-анисовые капли |
| Lithium, i *n* | литий |
| lucidus, a, um | светлый, прозрачный |
| **M** |
| Magnesii oxўdum (i *n*) / Magnesia (ae) usta (ae) | магния оксид / жженая магнезия |
| Magnesium (Magnium), i *n* | магний |
| Magnium (Magnesium), i *n* | магний |
| Manganum, i *n* | марганец |
| massa, ae *f* | масса |
| massa pilularummembranŭla, ae *f*; lamella, ae *f* | масса пилюльная пленка, пластинка  |
| membranŭla (lamella) ophthalmĭca | глазная пленка |
| Mentha, ae *f* Mentha piperīta  | мята мята перечная |
| Menthōlum, i *n*  | ментол |
| Mercurium (Hydrargyrum), i *n* | ртуть |
| Methylii salicylas (ātis *m*) | метилсалицилат |
| Millefolium, i *n*  | тысячелистник |
| Misce. | Смешай. |
| Misceātur. | Смешать (Пусть будет смешано) |
| Misce, fiat + сущ. в *Nom.Sg.* | Смешай, чтобы получилась / образовалась + Им. п. |
| Misce, fiant + сущ. в *Nom. Pl.* | Смешай, пусть получатся (образуются)… |
| mixtūra, ae *f*   | микстура |
| Monomycīnum, i *n*  | мономицин |
| Morphinum, i *n*  | морфин |
| mucilago, ĭnis *f*   | слизь |
| Myrtillus, i *n* | черника |
| **N** |
| Naphthalanum, i *n*  | нафталан |
| Naphthyzinum, i *n*  | нафтизин |
| Natrium (Sodium), i *n* | натрий |
| Neomycīnum, i *n*  | неомицин |
| nitras, ātis *m* | нитрат |
| Nitrogenium, i *n* | азот |
| Nitroglycerīnum, i *n*  | нитроглицерин |
| Norsulfazōlum, i *n*  | норсульфазол |
| Novocainum, i *n*  | новокаин |
| numĕrus, i *m* | число |
| Nystatīnum, i *n*  | нистатин |
| **O** |
| obductus, a, um | покрытый оболочкой |
| Oestradiōlum, i *n*  | эстрадиол |
| Oleandomycīnum, i *n*  | олеандомицин |
| oleōsos, a, um  | масляный |
| oleum, i *n* | масло |
| oleum Cacao | масло какао |
| Oleum (i) Amygdalarum | масло миндальное |
| oleum Helianthi (Helianthus, i *m*) | подсолнечное масло |
| oleum Olivārum (Oliva, ae *f*  )  | оливковое масло |
| oleum Persicōrum (Persĭcum, i *n*)  | персиковое масло |
| oleum Ricĭni (Ricĭnus, i *m*) | касторовое масло (масло клещевины) |
| oleum Terebinthĭnae (Terebinthĭna, ae *f*) rectificatum | скипидар (масло терпентинное очищенное) |
| Oliva, ae *f* | олива |
| Opium, i *n* | опий |
| orotas, ātis *m* | оротат |
| Oxacillīnum-natrium, i *n*  | оксациллин-натрий |
| oxydulatus, a, um | закисный |
| oxўdum, i *n* | оксид, окись |
| Oxygenium, i *n* | кислород |
| Oxytetracyclīnum, i *n*  | окситетрациклин |
| **P** |
| Papaverīnum, i *n*  | папаверин |
| Paracetamolum, i *n*  | парацетамол |
| pasta, ae *f*  pastillus, i *m* | паста пастилка |
| Penicillīnum, i *n*  | пенициллин |
| Pentoxylum, i *n* | пентоксил |
| peroxўdum, i *n*  | пероксид, перекись |
| Persicum, i *n* | персик |
| Phenacetīnum, i *n*  | фенацетин |
| Phenobarbitālum, i *n*  | фенобарбитал |
| Phenylii salicylas (ātis *m*) | фенилсалицилат |
| Phosphorus, i *m* | фосфор |
| Phthorum (Fluorum), i *n* | фтор |
| pilŭla, ae *f*   | пилюля |
| Pix (ĭcis) liquida (ae) | деготь (жидкая смола) |
| Plantāgo, ĭnis *f*  | подорожник |
| Platyphyllīnum, i *n*  | платифиллин |
| Plumbum, i *n* | свинец |
| praecipitātus, a, um | осажденный |
| pro die | суточная доза (на день) |
| pro dosi  | разовая доза |
| pro infantĭbus | для детей |
| pro inhalatione | для ингаляции |
| pro injectionĭbus | для инъекций  |
| pro narcosi | для наркоза |
| pro rentgeno | для рентгена |
| pro solutione | для раствора |
| pulvis, ěris *m*  | порошок |
| pulvis (ěris) subtilis (is) | мелкий порошок |
| pulvis (ěris) subtilissimus (i) | мельчайший порошок |
| pulvis (ěris) solubilis (is) | растворимый порошок |
| purificatus, a, um | очищенный (о воде) |
| purus, a, um  | чистый |
| **Q** |
|

|  |  |
| --- | --- |
| quantum satis Quercus, us *f*  | сколько нужно дуб |

 |
| **R** |
| radix, icis *f* | корень |
| recens, ntis | свежий |
| Recipe. | Возьми. |
| rectificatus, a, um | очищенный |
| reductus, a, um | восстановленный |
| Rheum, i *n*  | ревень |
| rhizōma, ǎtis *n*   | корневище |
| Ricinus, i *m* | клещевина |
| Rosa, ae *f*  | шиповник |
| Rutīnum, i *n*  | рутин |
| **S** |
|  Sacchǎrum, i *n*  | сахар |
| salicylas, ātis *m* | салицилат |
| Salvia, ae *f*   | шалфей |
| Schizandra, ae *f* | лимонник |
| sedatīvus, a, um | успокоительный |
| semen, ĭnis *n*   | семя |
| Senna, ae *f*  shampoo | сеннашампунь |
| siccus, a, um | сухой |
| Signa. | Обозначь. |
| simplex, icis | простой |
| sirŭpus, i *m*  | сироп |
| solubĭlis, e | растворимый |
| solutio, ōnis *f*   | раствор |
| solutio (ōnis) glycerinosa (ae) | глицериновый раствор |
| solutio (ōnis) oleosa (ae) | масляный раствор |
| solutio (ōnis) spirituosa (ae) | спиртовый раствор |
| Solutio (ōnis *f*) Ammonii caustici  | нашатырный спирт |
| species, ērum *f*  *s. amārae**s. antiasthmatĭcae**s. cholagōgae**s. diaphoretĭcae**s. diuretĭcae**s. laxantes**s. pectorāles**s. polyvitaminicae* *s. sedatīvae* *s. stomachicae* | сбор̴ *аппетитный (горький)**̴ противоастматический**̴ желчегонный**̴ потогонный**̴ мочегонный**̴ слабительный**̴ грудной**̴ поливитаминный**̴ успокоительный**̴ желудочный* |
| spirituōsus, a, um  | спиртовой  |
| spirĭtus, us *m*  | спирт |
| spissus, a, um spongia, ae *f* | густойгубка |
| spritz-tubula, ae *f* | шприц-тюбик |
| spray *(нескл.)*  | спрей |
| sterilis, e | стерильный |
| Sterilisa! | Простерилизуй! |
| Sterilisetur! | Простерилизовать (Пусть будет простерилизовано) |
| sterillisātus, a, um  | стерилизованный |
| Streptocidum, i *n*  | стрептоцид |
| Streptomycīnum, i *n*  | стрептомицин |
| Strychnīnum, i *n*  | стрихнин |
| Strychnos, i *f* | чилибуха |
| subcarbonas, ātis *m* | основный карбонат |
| subnitras, ātis *m* | основный нитрат |
| subtilissĭmus, a, um | мельчайший |
| succus, i *m*  | сок |
| Sulfacylum-natrium, i *n*  | сульфацил-натрий |
| Sulfadimezīnum, i *n*  | сульфадимезин |
| sulfas, ātis *m* | сульфат |
| Sulfur, ŭris *n* | сера |
| Sulfur (uris) praecipitatum (i) | осажденная сера |
| suppositorium, i *n*   | суппозиторий, свеча |
| suppositorium (i) rectal (is) | свеча ретальная |
| suppositorium (i) vaginale (is) | свеча вагинальная |
| suspensio, ōnis *f*   | суспензия, взвесь |
| Synoestrōlum, i *n*  | синестрол |
| Synthomycīnum, i *n*  | синтомицин |
| **T** |
| tabuletta, ae *f*   | таблетка |
| tabuletta (ae) obducta (ae) | таблетка, покрытая оболочкой |
| Talcum, i *n*  | тальк |
| Tannīnum, i *n*  | таннин |
| Taraxācum, i *n*  | одуванчик |
| Terebinthina, ae *f* | живица, терпентин |
| Tetracyclinum, i *n*  | тетрациклин |
| Theobromīnum, i *n*  | теобромин |
| Theophyllīnum, i *n*  | теофиллин |
| Thiopentalum-natrium | тиопентал-натрий |
| tetraboras, ātis *m* | тетраборат |
| tinctūra, ae *f*   | настойка |
| Tormentilla, ae *f*   | лапчатка |
| **U** |
| unguentum, i *n*   | мазь |
| Urtica, ae *f*   | крапива |
| Uva (ae,f) ursi | толокнянка, медвежье ушко |
| **V** |
| Valeriāna, ae *f*   | валериана |
| Validolum, i *n*  | валидол |
| Vaselinum, i *n*  | вазелин |
| Viburnum, i *n* | калина |
| Vinylīnum, i *n*  | винилин |
| Virĭde (is) nitens (ntis)  | зелень бриллиантовая |
| vitaminisātus, a, um  | витаминизированный |
| **X** |
| Xeroformium, i *n*  | ксероформ |
| **Z** |
| Zincum, i *n* | цинк |

**РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ**

**ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

|  |
| --- |
| **А** |
| адонизид | Adonisidum, i *n*  |
| адонис весенний | Adōnis (ĭdis, *m,f*) vernalis (is) |
| адреналин | Adrenalīnum, i *n*  |
| азот | Nitrogenium, i *n* |
| акрихин | Acrichinum, i *n* |
| аллохол | Allocholum, i *n*  |
| алоэ, сабур | Aloë, ës *f* |
| алтей | Althaea, ae *f*  |
| алюминий | Aluminium, i *n* |
| амидопиринампициллинампула | Amidopyrīnum, i *n* Ampicillīnum, I *n* ampulla, ae *f*  |
| анальгин | Analginum, i *n*  |
| анестезин | Anaesthesīnum, i *n*  |
| анис | Anīsum, i *n*  |
| анузол | Anusōlum, i *n*  |
| апоморфин | Apomorphīnum, i *n*  |
| арника | Arnica, ae *f* |
| атропин | Atropīnum, i *n*  |
| аэрозоль | aërosōlum, i *n* |
| аэрон | Aeronum, i *n* |
| **Б** |
| бальзам | balsamum, i *n* |
| барбамил | Barbamylum, i *n*  |
| барбитал-натрий | Barbitālum-natrium, i *n* Barbitali-natrii |
| барий | Barium, i *n* |
| безводный | anhydrĭcus, a, um |
| белена | Hyoscyămus, i *m* |
| белладонна, красавка | Belladonna, ae *f*  |
| белый | albus, a, um |
| бензилпенициллин | Benzylpenicillīnum, i *n*  |
| бензилпенициллин-натрий | Benzylpenicillinum-natrium, i *n*Benzylpenicillini-natrii |
| бензоат | benzoas, ātis *m* |
| береза | Betǔla, ae *f*   |
| бетиол | Bethiolum, i *n*  |
| бисептол | Biseptolum, i *n*  |
| бор | Borum, i *n* |
| боярышник | Crataegus, i *f*  |
| брикет | brikētum, i *n*   |
| бром | Bromum, i *n* |
| бромид | bromĭdum, i *n* |
| бромкамфора | Bromcamphŏra, ae *f* |
| бутадион | Butadionum, i *n* |
| Быстро! | Cito! |
| **В** |
| вазелин | Vaselinum, i *n*  |
| валериана | Valeriāna, ae *f*   |
| валидол | Validolum, i *n*  |
| в ампулах | in ampullis |
| винилин | Vinylīnum, i *n*  |
| висмут | Bismuthum, i *n* |
| висмута нитрат основный | Bismuthi subnitras (ātis, *m*) |
| витаминизированный | vitaminisātus, a, um  |
| вода | aqua, ae *f* |
| вода дистиллированная | aqua (ae) destillata (ae) |
| водный | aquosus, a, um |
| водород | Hydrogenium, i *n* |
| Возьми. | Recipe. |
| восстановленный | reductus, a, um |
| в вощеной бумаге | in charta cerāta |
| в капсулах  | in capsŭlis  |
| в капсулах желатиновых | in capsǔlis gelatinosis |
| в капсулах крахмальных (= в облатках) | in capsŭlis amylaceis (= in oblatis) |
| в коробочке | in scatula |
| в облаткахвспомогательный | in oblatisadjuvans, ntis |
| в таблетках | in tabulettis |
| в таблетках, покрытых оболочкой | in tabulettis obductis  |
| в тёмной склянке | in vitro nigro |
| в шприц-тюбиках | in spritz-tubǔlis |
| Выдай. | Da. |
| Выдай такие дозы числом … | Da tales doses numero ... |
| Выдать (= Пусть будет выдано) | Detur. |
| Выдать такие дозы числом (= Пусть будут выданы такие дозы числом…) | Dentur tales doses numero… |
| **Г** |
| гель | gelum, i *n*  |
| гепарин | Heparīnum, i *n*  |
| гидрат | hydras, ātis *m* |
| гидрокарбонат | hydrocarbonas, ātis *m* |
| гидрокортизон | Hydrocortisōnum, i *n*  |
| гидроксид | hydroxўdum, i *n* |
| гидрохлорид | hydroxўdum, i *n* |
| глазная пленка | membranŭla (lamella) ophthalmĭca |
| глина | Bolus, i *f*  |
| глицерин | Glycerinum, i *n*  |
| глицериновый | glycerinōsus, a, um  |
| глюкоза | Glucōsum, i *n*  |
| глюконат | gluconas, ātis *m* |
| горицвет весенний | Adōnis (ĭdis, *m, f*) vernalis (is) |
| горький | amarus, a, um  |
| гранулагубка | granǔlum, i *n* spongia, ae *f* |
| густой | spissus, a, um  |
| **Д** |
| деготь (жидкая смола) | Pix (ĭcis) liquida (ae) |
| дезоксикортикостерон | Desoxycorticosterōnum, i *n*  |
| дерматол | Dermatōlum, i *n*  |
| дибазол | Dibazōlum, i *n*  |
| дикаин | Dicainum, i *n*  |
| димедрол | Dimedrōlum, i *n*  |
| дипрофиллин | Diprophyllīnum, i *n*  |
| дистиллированный | destillātus, a, um  |
| для автора (для меня) | pro auctōre (pro me) |
| для детей | pro infantĭbus |
| для ингаляции | pro inhalatione |
| для ингаляций | pro inhalationĭbus |
| для инъекций | pro injectionĭbus |
| для меня | pro me |
| для наркоза | pro narcosi |
| для наружного (внутреннего) употребления | ad usum externum (internum) |
| для раствора | pro solutione |
| для рентгена | pro rentgeno |
| для суспензии | pro suspensiōne |
| для суспензий | pro suspensionĭbus |
| до (200 мл) | ad (200 ml) |
| доза разовая | pro dosi  |
| доза суточная (на день) | pro die |
| драже | dragēe *(фр.)* |
| дуб | Quercus, us *f*  |
| **Ж** |
| желатиновый | gelatinōsus, a, um |
| железо | Ferrum, i *n* |
| желтый | flavus, a, um |
| желчегонный | cholagōgus, a, um  |
| живица, терпентин | Terebinthina, ae *f* |
| жидкий (для экстрактов) | fluĭdus, a, um  |
| **З** |
| закисный | oxydulatus, a, um |
| зверобой | Hyperīcum, i *n*  |
| зелень бриллиантовая | Virĭde (is) nitens (ntis)  |
| золото | Aurum, i *n* |
| **И** |
| изотонический | isotonĭcus, a, um  |
| или | seu |
| инъекцияисправляющий | injectio, onis *f*corrigens, ntis |
| ихтиол  | Ichthyōlum, i *n*  |
| йод | Iodum, i *n* |
| йодоформ | Iodoformium, i *n* |
| **К** |
| какао | Cacao *(не склоняется)* |
| каланхоэ | Kalanchoë, ës *f*  |
| календула | Calendŭla, ae *f*   |
| калий | Kalium (Potassium), i *n* |
| калина | Viburnum, i *n* |
| кальций | Calcium, i *n* |
| камфора | Camphǒra, ae *f*   |
| камфора растертая | Camphǒra trita |
| камфорный | camphorātus, a, um |
| капля | gutta, ae *f*  |
| капсула | capsula, ae *f* |
| *капсула желатиновая* | capsula gelatinosa |
| *капсула крахмальная* | capsula amylacea |
| карамель | caramel, ellis *n* |
| карбонат | carbonas, atis *m* |
| кашель | tussis, is *f* |
| кислород | Oxygenium, i *n* |
| кислота̴ *уксусная*̴ *ацетилсалициловая**̴ аденозинтрифосфорная**̴ мышьяковая кислота**̴ мышьяковистая**̴ аскорбиновая**̴ бензойная**̴ борная**̴ карболовая**̴ угольная**̴ лимонная**̴ фолиевая**̴ муравьиная**̴ глютаминовая**̴ бромистоводородная**̴ хлористоводородная (соляная)**̴ цианистая (синильная)**̴ сероводородная**̴ молочная**̴ липоевая**̴ никотиновая**̴ азотная**̴ азотистая**̴ оксолиновая**̴ фосфорная**̴ салициловая**̴ янтарная**̴ серная* *сернистая* | acĭdum, i *n**ac. acetĭcum**ac. acetylsalicylĭcum**ac. adenosintriphosphorĭcum**ac.arsenicĭcum* *ac. arsenicosum**ac. ascorbinĭcum**ac.benzoĭcum**ac. borĭcum**ac. carbolĭcum**ac. carbonĭcum**ac. citrĭcum**ac. folĭcum**ac. formicĭcum**ac. glutaminĭcum**ac. hydrobromĭcum**ac. hydrochlorĭcum**ac. hydrocyanĭcum**ac. hydrosulfurĭcum**ac. lactĭcum**ac. lipoĭcum**ac. nicotinĭcum**ac. nitrĭcum**ac. nitrosum* *ac. oxolinĭcum**ac. phosphorĭcum**ac. salicyĭlcum**ac. succinĭcum**ac. sulfurĭcum**ac. sulfurosum* |
| кишечнорастворимый | enterosolubĭlis, e |
| клещевина | Ricinus, i *m* |
| кодеин | Codeīnum, i *n*  |
| контрагельмин | Contrahelminum, i *n* |
| контрацептин | Contraceptinum, i *n*  |
| концентрированный | concentratus, a, um |
| кора | cortex, icis *m* |
| корень | radix, icis *f* |
| корневище | rhizoma, atis *n* |
| кофеин | Coffeinum, i *n* |
| кофеин-бензоат натрия | Coffeīnum(i)-natrii benzoas (ātis) *m* |
| крапива | Urtica, ae *f*   |
| красавка, белладонна | Belladonna, ae *f*  |
| крахмал  *крахмал пшеничный* | Amўlum, i *n*  *Amўlum Tritĭci (Tritĭcum, i n)* |
| крахмальный | amylaceus, a, um |
| крем | cremor, oris *m* |
| кристаллический | crystallisatus, a, um |
| крушина | Frangŭla, ae *f*  |
| ксероформ | Xeroformium, i *n*  |
| **Л** |
| лаклактат | laccum, i *n*lactas, ātis *m* |
| ландыш | Convallaria, ae *f* |
| ланолин | Lanolīnum, i *n*  |
| лапчатка | Tormentilla, ae *f*   |
| левомицетин | Laevomycetīnum, i *n*  |
| леворин | Levorinum, i *n*  |
| лен | Linum, i *n*  |
| лимонник | Schizandra, ae *f* |
| линимент (жидкая мазь) | linimentum, i *n*   |
| линкомицин | Lincomycīnum , i *n*  |
| лист | folium, i *n*  |
| литий | Lithium, i *n* |
| **М** |
| магний | Magnesium (Magnium), i *n* |
| магния оксид / жженая магнезия | Magnesii oxўdum (i *n*) |
| мазь | unguentum, i *n*   |
| марганец | Manganum, i *n* |
| масломасло какаомасло касторовое (масло клещевины)масло льняноемасло миндальноемасло оливковое масло персиковое масло подсолнечное масло терпентинное очищенное (скипидар)масло эвкалиптовое | oleum, i *n*oleum (i) Cacao oleum Ricĭni (Ricĭnus, i *m*)oleum (i) Lini (Linum, i *n*)Oleum (i) Amygdalarum oleum Olivārum (Oliva, ae *f*) oleum Persicōrum (Persĭcum, i *n*) oleum Helianthi (Helianthus, i *m*)oleum Terebinthĭnae (Terebinthĭna, ae *f*) rectificatum oleum (i) Eucalypti (Eucalyptus, i *m*) |
| масляный | oleōsos, a, um  |
| масса | massa, ae *f* |
| масса пилюльная  | massa pilularum |
| мать-мачеха | Farfăra, ae *f*   |
| мед | Mel, mellis *n* |
| медицинский | medicinalis, e |
| медь | Cuprum, i *n* |
| мелкий | subtilis, e |
| мельчайший | subtilissĭmus, a, um |
| ментол | Menthōlum, i *n*  |
| метилсалицилат | Methylii salicylas (ātis *m*) |
| микстура | mixtūra, ae *f*   |
| мономицин | Monomycīnum, i *n*  |
| морфин | Morphinum, i *n*  |
| мочегонный | diuretĭcus, a, um  |
| мышьяк | Arsenicum, i *n* |
| мята  | Mentha, ae *f* |
| мята перечная | Mentha piperīta  |
| **Н** |
| наперстянка | Digitālis, is *f*   |
| натрий | Natrium (Sodium), i *n* |
| настой | infūsum, i *n*   |
| настойка | tinctūra, ae *f*   |
| нафталан | Naphthalanum, i *n*  |
| нафтизин | Naphthyzinum, i *n*  |
| нашатырно-анисовые капли | Liquor (oris) Ammonii anisatus (i) |
| нашатырный спирт | Solutio Ammonii caustici |
| неомицин | Neomycīnum, i *n*  |
| нерастворимый | insolubĭlis, e |
| нистатин | Nystatīnum, i *n*  |
| нитрат | nitras, ātis *m* |
| нитроглицерин | Nitroglycerīnum, i *n*  |
| новокаин | Novocainum, i *n*  |
| норсульфазол | Norsulfazōlum, i *n*  |
| **О** |
| облатка | oblata, ae *f* |
| облепиха | Hippophaë, ës *f*  |
| Обозначь. | Signa. |
| одуванчик | Taraxācum, i *n* |
| окись, оксид | oxўdum, i *n* |
| оксациллин-натрий | Oxacillīnum-natrium, i *n*  |
| оксид, окись | oxўdum, i *n* |
| окситетрациклин | Oxytetracyclīnum, i *n*  |
| олеандомицин | Oleandomycīnum, i *n*  |
| олива | Oliva, ae *f* |
| опий | Opium, i *n* |
| оротат | orotas, ātis *m* |
| осажденный | praecipitātus, a, um |
| осарбон | Osarbonum, i *n* |
| основный карбонат | subcarbonas, ātis *m* |
| основный нитрат | subnitras, ātis *m* |
| отвар | decoctum, i *n* |
| от кашля | contra tussim |
| очищенный    | depuratus, a, um (порошок, сера)rectificatus, a, um (спирт, скипидар)purificatus, a, um (вода) |
| **П** |
| палочка | bacillus, i *m* |
| папаверин | Papaverīnum, i *n*  |
| парацетамол | Paracetamolum, i *n* |
| пастапастилка | pasta, ae *f*  pastillus, i *m* |
| пенициллин | Penicillīnum, i *n*  |
| пентоксил | Pentoxylum, i *n* |
| пепсин | Pepsinum, i *n* |
| пероксид, перекись | peroxўdum, i *n*  |
| персик | Persicum, i *n* |
| пилюля | pilŭla, ae *f*   |
| пластырь | emplastrum, i *n*   |
| пластырь простойпластырь свинцовый | emplastrum simplexemplastrum Plumbi |
| пластырь сложный | emplastrum compositum |
| платифиллинпленка, пластинка | Platyphyllīnum, i *n* lamella, ae *f*; membranŭla, ae *f* |
| плод | fructus, us *m*  |
| по, поровну | ana |
| подорожник | Plantāgo, ĭnis *f*  |
| подсолнечник | Helianthus, i *m* |
| покрытый оболочкой | obductus, a, um |
| полынь (горькая) | Absinthium, i *n* |
| порошок | pulvis, ěris *m*  |
| порошок мелкий | pulvis (ěris) subtilis (is) |
| порошок мельчайший | pulvis (ěris) subtilissimus (i) |
| порошок растворимый | pulvis (ěris) solubilis (is) |
| почка *(растения)*присыпка | gemma, ae *f*aspersio, onis *f* |
| прозрачный, светлый | lucidus, a, um |
| Простерилизовать (= Пусть будет простерилизовано) | Sterilisetur! |
| Простерилизуй! | Sterilisa. |
| простой | simplex, icis |
| противоастматический | antiasthmatĭcus, a, um |
| Пусть будет выдано. = Выдать. | Detur. |
| Пусть будут выданы такие дозы числом…= Выдать такие дозы числом | Dentur tales doses numero… |
| Пусть будет обозначено = Обозначить | Signetur. |
| Пусть будет простерилизовано. = Простерилизовать. | Sterilisetur! |
| Пусть будет смешано. = Смешать. | Misceātur. |
| пустырник | Leonūrus, i *m*  |
| **Р** |
| разбавленный, разведенный | dilutus, a, um |
| разовая доза | pro dosi  |
| раствор | solutio, ōnis *f*   |
| раствор водный | solutio aquosa |
| раствор глицериновый | solutio glycerinosa |
| раствор масляный | solutio oleosa |
| раствор спиртовый | solutio spirituosa |
| растворимый | solubĭlis, e |
| ревень | Rheum, i *n*  |
| ромашка | Chamomilla, ae *f*   |
| ртуть | Hydrargyrum (Mercurium), i *n* |
| рутин | Rutīnum, i *n*  |
| **С** |
| салицилат | salicylas, ātis *m* |
| сахар | Sacchǎrum, i *n*  |
| сбор̴ *аппетитный (горький)**̴ противоастматический**̴ желчегонный**̴ потогонный**̴ мочегонный**̴ слабительный**̴ грудной**̴ поливитаминный**̴ успокоительный* *̴ желудочный* | species, ērum *f*  *s. amārae**s. antiasthmatĭcae**s. cholagōgae**s. diaphoretĭcae**s. diuretĭcae**s. laxantes**s. pectorāles**s. polyvitaminicae* *s. sedatīvae**s. stomachicae* |
| свежий | recens, ntis |
| светлый, прозрачный | lucidus, a, um |
| свеча, суппозиторий | suppositorium, i *n* |
| свинец | Plumbum, i *n* |
| семя  | semen, ĭnis *n*  |
| сенна | Senna, ae *f*   |
| сера | Sulfur, uris *n* |
| сера осажденная | Sulfur (uris) praecipitatum (i) |
| серебро | Argentum, i *n* |
| серый | cinereus, a, um |
| синестрол | Synoestrōlum, i *n*  |
| синий, голубой | coeruleus, a, um |
| синтомицин | Synthomycīnum, i *n*  |
| сироп | sirŭpus, i *m*  |
| сироп сахарный | sirŭpus Sacchǎri |
| сколько нужно | quantum satis |
| слизь | mucilago, ĭnis *f*   |
| сложный | compositus, a, um |
| Смешай. | Misce. |
| Смешай, пусть получатся (образуются)… | Misce, fiant + сущ. в *Nom. Pl.* |
| Смешай, чтобы получилась / образовалась | Misce, fiat + сущ. в *Nom.Sg.* |
| Смешать (= Пусть будет смешано) | Misceātur. |
| сок | succus, i *m*  |
| солодка | Glycyrrhīza, ae *f*   |
| спиртспирт нашатырный | spiritus, us *m*solutio (ōnis *f*) Ammonii caustici  |
| спирт этиловый | spiritus (us) aethylicus (i) |
| спиртовый  | spirituōsus, a, um  |
| спрей | spray *(нескл.)*  |
| стерилизованный | sterillisātus, a, um |
| стерильный | sterilis, e |
| стрептомицин | Streptomycīnum, i *n*  |
| стрептоцид | Streptocidum, i *n*  |
| стрихнин | Strychnīnum, i *n*  |
| сульфадимезин | Sulfadimezīnum, i *n*  |
| сульфат | sulfas, ātis *m* |
| сульфацил-натрий | Sulfacylum-natrium, i *n* |
| суппозиторий, свеча | suppositorium, i *n*   |
| суппозиторий ректальный | suppositorĭum rectāle |
| суппозиторий вагинальный | suppositorĭum vagināle |
| суспензия, взвесь | suspensio, ōnis *f*   |
| суточная доза (на день) | pro die |
| сухой | siccus, a, um |
| **Т** |
| таблетка | tabuletta, ae *f*   |
| таблетка, покрытая оболочкой | tabuletta obducta |
| тальк | Talcum, i *n*  |
| таннин | Tannīnum, i *n*  |
| теобромин | Theobromīnum, i *n*  |
| теофиллин | Theophyllīnum, i *n*  |
| термопсис | Termopsis, idis *f* |
| терпентин, живица | Terebinthina, ae *f* |
| тетраборат | tetraboras, ātis *m* |
| тетрациклин | Tetracyclinum, i *n*  |
| тимол | Thymolum, i *n*  |
| тиопентал-натрий | Thiopentalum-natrium, i *n* Thiopentali-natrii |
| толокнянка, медвежье ушко | Uva (ae,f) ursi |
| трава | herba, ae *f*  |
| тысячелистник | Millefolium, i *n*  |
| **У** |
| углерод | Carboneum, i *n* |
| уголь *уголь активированный* | carbo, ōnis *m* *carbo activatus* |
| укроп | Foeniculum, i *n*  |
| успокоительный | sedatīvus, a, um |
| **Ф** |
| фенацетин | Phenacetīnum, i *n*  |
| фенилсалицилат | Phenylii salicylas (ātis *m*) |
| фенобарбитал | Phenobarbitālum, i *n*  |
| флореналь | Florenalum, i *n* |
| формообразующий | constituens, ntis |
| фосфат | phosphas, ātis *m* |
| фосфор | Phosphorus, i *m* |
| фтор | Fluorum (Phthorum), i *n* |
| фуразолидон | Furazolidonum, i *n* |
| фурацилин | Furacilīnum, i *n* |
| **Х** |
| хинин | Chininum, i *n*  |
| хлор | Chlorum, i *n* |
| хлорид | chlorĭdum, i *n* |
| хлороформ | Chloroformium,  |
| **Ц** |
| цветок | flos, floris *m*  |
| церебролецитин | Cerebro-lecithinum, i *n*  |
| цинк | Zincum, i *n* |
| **Ч** |
| черника | Myrtillus, i *n* |
| чилибуха | Strychnos, i *f* |
| число | numerus, i *m* |
| чистый | purus, a, um  |
| чтобы | ut |
| **Ш** |
| шалфей | Salvia, ae *f*   |
| шампунь | shampoo |
| шиповник | Rosa, ae *f*  |
| шприц-тюбик | spritz-tubula, ae *f* |
| **Э** |
| эвкалипт | Eucalyptus, i *f*  |
| экстракт | extractum, i *n*   |
| экстракт густой | extractum (i) spissum (i)  |
| экстракт жидкий | extractum (i) fluidum (i) |
| экстракт сухой | extractum (i) siccum (i)  |
| эликсир | elīxir, īris *n*  |
| эмульсия | emulsum, i *n*   |
| эритромицин | Erythromycīnum, i *n*  |
| эстрадиол | Oestradiōlum, i *n*  |
| этазол | Aethazōlum, i *n*  |
| этилморфин | Aethylmorphīnum, i *n*  |
| этиловый | aethylĭcus, a, um |
| эуфиллин | Euphyllīnum, i *n*  |
| эфедра, хвойник | Ephĕdra, ae *f* |
| эфедрин | Ephedrīnum, i *n*  |
| эфир̴ *для наркоза*̴ *медицинский* | aether, ěris *m* *̴ pro narcosi**̴ medicinalis*  |
| эфирный | aethereus, a, um  |
| **Я** |
| ягода | bacca, ae *f* |